

美德书

THE BOOK OF VIRTUES

卷

◎ 彦 昌 主编

如果能有一颗心免于破碎，我就没有白活；如果能为一个痛苦的生命带去抚慰，减轻他的伤痛和烦恼，或让一只弱小的知更鸟回到自己的鸟巢，我就没有白活。



如果能有一颗心免于破碎

The Book of Virtues

图书在版编目 (CIP) 数据

如果能让一颗心免于破碎 / 彦昌主编. —天津: 天津教育出版社, 2006.5

ISBN 7-5309-4552-1

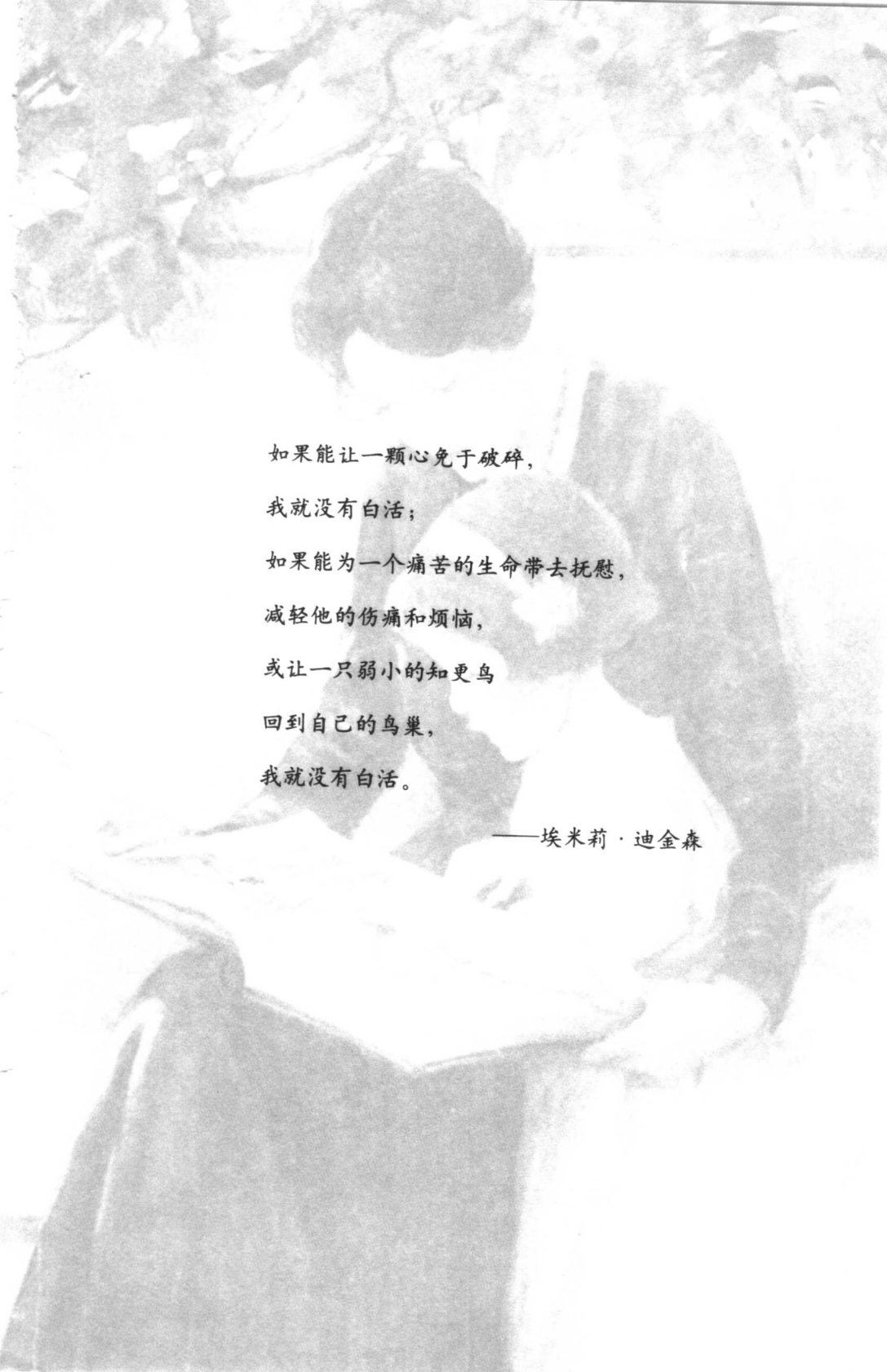
I. 如... II. 彦... III. 个人—修养—通俗读物
IV. B825-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 047405 号

如果能让一颗心免于破碎

责任编辑 田 昕
特约编辑 刘 微
装帧设计 弘文馆

主 编	彦 昌
出版发行	天津教育出版社 天津市和平区西康路 35 号 邮政编码 300051
经 销	全国新华书店
印 刷	河北省三河市南阳印刷有限公司
版 次	2006 年 5 月第 1 版
印 次	2006 年 5 月第 1 次印刷
规 格	32 开 (945 × 1280 毫米)
字 数	140 千字
印 张	7.375
书 号	ISBN 7-5309-4552-1/C · 82
定 价	18.00 元



如果能一颗心免于破碎，
我就没有白活；
如果能为一个痛苦的生命带去抚慰，
减轻他的伤痛和烦恼，
或让一只弱小的知更鸟
回到自己的鸟巢，
我就没有白活。

——埃米莉·迪金森

目 录



传世童话

快乐王子	奥斯卡·王尔德·2
老兔先生的感恩节晚餐	卡罗琳·谢尔文·拜利·12
卖火柴的小女孩	安徒生·15
世界上最美丽的手	考门夫人·18
星币	格林兄弟·19
灰姑娘	格林兄弟·20
北斗星传奇	欧洲民间故事·27
两个漫游的人	格林兄弟·29
安德鲁克里斯和狮子	伊索寓言·39
钻石和癞蛤蟆	查尔斯·佩劳特·41
爱的替代品	威廉·H.麦加菲·43
自私的巨人	奥斯卡·王尔德·45
金发美人	多尔诺瓦夫人·49
芦苇中的摩西	圣经故事·55
光影	谢·沃洛宁·57

CONTENT



哲理故事

同情弱者	佚名·62
点滴有爱	佚名·63
垂钓的蝴蝶	佚名·64
小小的阳光	欧洲民间故事·65
我不是最弱小的	苏霍姆林斯基·66
一双暖和的脚	威廉·H.麦加菲·67
第一百个客人	佚名·68
生命的药方	托马斯·沃特曼·70
山姆和哈里	威廉·H.麦加菲·72
剃光头	佚名·73
微笑	威廉·H.麦加菲·75
天使的礼物	佚名·77
小小的善	艾丽卡·78
披肩	佚名·79
同情的眼神	安娜莫斯·83
棉袄与玫瑰	杰瑞·沃曼·85
爱、成功和财富	佚名·86
同情的数额	威廉·H.麦加菲·88
香水月季	路易·艾丽·89
分享营火	佚名·92
一双新鞋	佚名·95
正直的人永远不会被抛弃	威廉·H.麦加菲·99
善心	佚名·101
妹妹	伊·涅亚钦科·102
善亦有道	佚名·104

目 录



经典美文

心灵创可贴	迈尔德伊·麦卡提·108
红色运动衫	马克·哈格·109
小鹈鹕	屠格涅夫·113
一只白鹭	萨拉·朱伊特·115
知心的礼物	保罗·威纳德·118
蓝色的连衫裙	韦尔·汉克斯·122
献给尤兰达的玫瑰花	加布里埃·罗依·124
他不该得到一个“A”吗	凯瑟琳·比尤利·128
爱上玛丽亚的小女孩	穆里尔·麦克诺顿·130
我的梦想和父亲的祈祷	玛丽·路·克林勒·133
珍贵的宝石项链	科顿·克雷格·136
第一瓶香槟酒	柯里德·140
爱的一课	北皇八德·142
一件婚纱裙	卡西莫夫·144
最漂亮的天使	罗夫·雅企鲍尔德·147
回报	奥斯勒·148
化装舞会	亨利希·曼·150

CONTENT



紫色的菊花	帕特丽夏·谢劳克·154
斯蒂芬娜的选择	托马斯·弗莱明·156
爱心创造的奇迹	伊丽莎白·恩斯·163
妈妈给囚犯的信	玛丽·拉格赫洛蒂·168
最后一片落叶	欧·亨利·170
小丑的眼泪	约·马·齐默尔·176
爱的教育	格瑞萨德·181
一颗善良的心	卡拉·瑞德·184
冬夜里的灯光	莫里斯·吉布森·187
父亲的看护	亚米契斯·189
温柔之手	提莫迪·S.亚瑟·196
格林夫人	琳达·尼克鲁·199
善待每个人	韦恩·渥·戴埃·202
不经意的仁慈	阿得尔·拉若·204
战地天使	乔安娜·斯特朗·206

目 录



大家哲思

有爱心也要有行动	戴尔·卡耐基·212
两个得到安慰的人	伏尔泰·213
单纯的同情	希尔提·215
止于至善	托尔斯泰·216
论善良	弗兰西斯·培根·217
同情	威廉·贝内特·219
论同情	亚里士多德·221



传世童话

THE
BOOK
OF VIRTUES

快乐王子



生命的意义不在于我们如何活着，而在于我们将如何死去。

城里有一座高耸的大圆柱，上面竖立着快乐王子的雕像，他的身上覆满薄薄的金箔亮片，两眼镶嵌着一对发亮的蓝宝石，腰间的剑柄上则有一颗闪闪发光的大红宝石。

他很受当地人的尊崇。

“他就像风向标一样漂亮。”一位议员为了表现自己的艺术鉴赏力，如此说道，不过为了害怕有人批评他不切实际(他并不是一个不务实的人)，又随即补上一句，“只不过，好像不太实用。”

“你为什么不能学学快乐王子？”一位聪明的母亲对哭闹着要摘月亮的孩子说，“快乐王子从来就不会哭闹着要东西。”

“真高兴见到这个世界上还有人如此快乐。”一个愁眉不展的人凝望着雕像喃喃自语。

“他看起来就像是个天使。”一群刚踏出教堂大门，披着红色斗篷，围着白色围兜的孤儿们异口同声地说。

“你们怎么知道天使的长相？”数学老师问，“你们又没有见过真正的天使。”

“啊！可是我们在梦里见过。”孩童们回答。然而数学老师却对他们的答话面有难色，因为他向来就不赞成孩子们做梦。

有天晚上，一只小燕子飞过城市的上空，他的伙伴们早在六个星

期前就已经飞往埃及过冬，这只小燕子因为眷恋着和美丽的芦苇谈情说爱而延误行程。他们相识于初春，那时候小燕子正沿着河流追逐一只黄色的大飞蛾，当他一眼瞧见芦苇纤细的身影时，便深深为之着迷，情不自禁地停下脚步，和她聊起天来。

“我可以爱你吗？”小燕子问。他说话向来不拐弯抹角，而芦苇在听完他的告白以后，也深情地对他弯了弯腰。于是，小燕子便在她的身边盘旋飞舞，用翅膀轻盈地点水，撩起粼波闪耀的涟漪。小燕子就这样谈了一整个夏天的恋爱。

“这段恋情实在太荒谬了，”曾经有燕子絮絮叨叨地批评着，“她不但穷，而且亲戚一大堆。”河岸的两旁的确长满浓密的芦苇，一望无际。

秋天一到，其他的燕子就都飞走了。

自从小燕子的伙伴们纷纷飞走以后，他开始觉得寂寞，并且嫌弃起他的情人。

“她从不开口讲话，”小燕子说，“而且我担心她是个水性杨花的人，因为她总是喜欢和风调情。”此话不假，当风拂掠而过时，芦苇就会以最撩人的动作摇曳身姿。

“我相信她是很恋家的，”小燕子又接着说，“可是我却喜欢四处旅行，因此，我的妻子也应该跟着我一起游山玩水才是。”

“你愿意和我一起走吗？”小燕子终于忍不住开口问她，但是芦苇却摇摇头，因为她不想离开自己的家。

“原来，你一直在玩弄我的感情，”小燕子大叫，“我现在就要动身飞往金字塔了，再见！”说完，他便鼓振着翅膀飞走了。

他飞了一整天，当他飞抵快乐王子所在的城市时，已经夜幕低垂了。“我该在什么地方过夜呢？”他说，“希望可以在这座城里找到栖身之地。”

过了一会儿，他瞧见了矗立在高耸圆柱上的雕像。

“看来，我就在那里歇一晚吧。”小燕子高兴地叫了起来。

“那里空气清新,倒是个理想的地点。”说着,他便飞下来,停在快乐王子的双脚中间。

“我找到一个纯金打造的卧房了。”他环顾四周,轻声地对自己说。睡意袭来,小燕子正准备就寝,可是当他才将自己的头缩进翅膀下面时,突然有一滴水珠掉落在他身上。

“真是太奇怪了!”他大叫起来,“天空晴朗无云,星星闪耀灿烂,怎么忽然下起雨来?”

正说着,又滴下一颗豆大的水珠。

“唉,雕像若是无法遮风避雨,还有什么用呢?”小燕子说,“看来,我还是去找一个烟囱避雨好了。”

就在他准备振翅起飞时,第三滴水珠又落了下来,他仰头一看,啊——

快乐王子的眼中盈满泪水,眼泪正沿着他黄澄澄的面颊流下来。他的脸在月光的映照下是如此美丽,令小燕子油然生出悲悯之心。

“你是谁?”小燕子问。

“我是快乐王子。”

“你为什么哭呢?”小燕子又问,“你看,我的身体都被你打湿了。”

“当我还活着,还有一颗属于人的心时,”王子徐徐地回答,“我并不知道什么是泪水,因为那个时候我住在皇宫里,成天无忧无虑,悲伤与忧愁都无法进入宫殿。白天有人陪我在花园里玩耍,晚上和许多绅士淑女一起在大厅里宴乐跳舞。花园的四周围着一堵高耸的墙垣。

“我从来没有问过任何人,墙外的世界是什么样的景象,因为在我眼前的一切看起来都是如此美好。我的臣子们都称我为‘快乐王子’,事实上,如果尽情享受乐可以被称为快乐的话,那我的确非常快乐,而我也这样快乐地生活,快乐地离开人世。我死后,他们把我立在这个高高的圆柱上,我也因此得以看尽城市中的一切贫穷和悲苦,我的心虽然是铅做的,但我还是忍不住要落泪。”

“什么,他竟然不是纯金打造的?”小燕子轻声低语。他是个注重

礼貌的人，不会将别人的私事拿出来高谈阔论。

“在远远的，”王子的声音低缓而有节律，“远远的一条街上，住着一户贫穷人家，他们有一扇窗户微开，我看见有一名妇人坐在桌子旁。她的面容消瘦憔悴，一双手粗糙红肿，手指上到处是被针扎伤的痕迹。她是一名裁缝师，正在为皇后身边的一位贵族仕女赶制一件晚礼服，在这件丝缎礼服上绣着一朵朵的莲花。屋子的一角，她生病的小孩正在床上喘息。他发着高烧，嘴里不断嚷着想吃橘子，可是身无分文的母亲只能喂他喝些河水，所以孩子拼命哭个不停。小燕子啊小燕子，请你将我剑柄上的红宝石挖下来送去给她好吗？我的双脚被钉牢在这个圆柱的底座上，不能动啊！”

“但是，我的朋友们正在埃及等我呢，”燕子说，“他们正在尼罗河上盘旋，和河面上的莲花们谈天，不久之后，他们就要钻进伟大国王的坟墓中安眠，而那个埃及国王也睡在自己彩色的棺材中。他的身体紧紧地缠裹着细麻布，还敷上防腐香料保存，颈子上则垂挂着一串绿翡翠做成的项链。”

“燕子啊燕子，”王子继续央求着，“你就留下来陪我过一夜，当我的信差好吗？那个小孩又病又渴，而他的妈妈也是一脸愁容，他们真是太可怜了。”

“我不喜欢小男孩，”燕子回答，“有一年夏天，我在河边玩耍的时候，有两个粗野的小男孩，他们是磨坊主人的儿子，不停地用石头打我。当然，我的飞行技术好得很，他们根本打不到我，不过话说回来，这种举动对我们来说还是非常不礼貌的。”

然而，快乐王子忧伤悲凄的神情还是打动了小燕子，他对王子说：“好吧！我就陪你过一夜，当你的信差。”

“小燕子，谢谢你。”王子说。

燕子飞到那把系在快乐王子腰际的宝剑上，从剑柄上啄下那只红宝石，衔着它掠过城市建筑的屋顶，向远处飞去。

他飞过大教堂的塔楼，看见大理石的天使雕像；他飞过皇宫，听

见热闹的舞乐笙歌，一位面貌姣好的少女和她的情人走上皇宫华丽的阳台。

“你看，星星多么光彩耀眼，”少女的情人对她说，“而爱情的魔力比它们更绚烂美丽！”

“真希望我的礼服可以顺利地宴会前赶制出来，”少女说，“我还特别吩咐裁缝师在衣服上绣满莲花，那些裁缝师总是懒得要命。”

接着，小燕子又飞过河面，瞧见那些悬吊在船桅上的灯笼；他飞过犹太人聚集的村落，看见几个犹太人正忙着做生意讲价，把钱放在铜秤上算账。最后，他终于飞抵那户穷人家的屋子。

他偷偷地向里面看，生病的小孩焦躁不安地在床上翻来覆去，而母亲则疲倦地趴在桌上睡着了。

小燕子蹑着脚尖，轻轻地从窗口跳了进去，把红宝石放在妇人所使用的顶针旁，然后又绕着床飞到小男孩的身旁，用自己的翅膀轻扇着他的前额。“嗯，好凉快啊，”小男孩说，“我的病一定会好的。”说着，他便沉沉进入梦乡，睡得非常香甜。

小燕子很快飞回快乐王子的身边，迫不及待地将自己所做的每一件事告诉他。“好奇怪，”小燕子说，“虽然天气这么冷，可是我却觉得很暖和。”

“那是因为你做了一件好事。”王子对他说。小燕子先是陷入沉思，不一会儿便睡着了，因为沉思总是会加速他的睡意。

天亮以后，小燕子飞到河边洗了个澡。“这真是太不可思议了。”一位鸟类学家正好打从桥上经过，看见小燕子时大吃一惊。

“真罕见，冬天竟然还有燕子！”于是，他便将这件事记录下来，并且在当地的报纸发表，人人争着阅读这篇报道，只不过鸟类学家用字艰涩，能够看懂的人实在不多。

“今天晚上，我就要出发到埃及去了。”小燕子对自己的计划感到十分满意，因此在出发前，他特地在这座城里四处参观了一下，还在教堂的尖顶上消磨了好一阵子。不管他飞到什么地方，都会引来麻雀

的窃窃议论：“看，多么优秀的陌生旅客啊！”小燕子听见这些美言，全身都飘飘然起来。

当月亮升起时，他又飞回快乐王子的身边，准备向他道别。

“你有没有事情要托我去埃及帮你处理的？”小燕子问道，“我今天晚上就要动身了。”

“小燕子啊小燕子，”王子说，“你能不能再和我共度一夜？”

“可是我的朋友们正在埃及等我呢！”燕子回答，“明天他们就要飞往尼罗河上游的第二个瀑布，在那里，有许多河马睡在芦苇丛中，还有一个马蒙神（马蒙 Memnon 为古埃及神像，相传在清晨会发出如竖琴一般的声音）端坐在花岗岩上，他整夜守望着星辰，到了破晓时分，他便会发出一声充满欣喜的叫喊，然后沉默下来。中午的时候，成群的狮子会到河边饮水，他们有着绿宝石般的眼睛，吼叫起来比瀑布的声音还要响亮。”

“燕子啊燕子，”王子说，“在城的那一边，我看见一个住在阁楼里的年轻人，他正埋首于堆满稿纸的书桌前振笔疾书，手边的大玻璃杯中插着一束枯萎的紫罗兰。他有一头棕色卷发，嘴唇像石榴一样绯红，还有一对充满梦想的大眼睛。他正在努力撰写一个剧本，准备送交给剧院的经理，可是天气实在太冷了，壁炉里没有炭火，他冻得无法动笔写字，而且也饿得头昏眼花。”

“我愿意再留下来陪你一晚，”好心肠的燕子对他说，“你也要我送一颗红宝石给他吗？”

“唉！我已经没有红宝石了，”王子说，“只剩下这对眼睛，它们是用珍贵的蓝宝石做成的，这两颗蓝宝石产于印度，应该有一千年以上的历史了。麻烦你取出一颗送去给他，让他拿去变卖给珠宝商，这么一来，他就有足够的钱买食物和柴火，顺利完成剧本。”

“亲爱的王子，我不能这样做。”燕子说着便哭了起来。

“燕子，燕子，”王子对他说，“尽管照我的话去做吧。”

于是，小燕子便啄下王子的一只眼睛，飞往年轻人的住所。

那间阁楼的屋顶有一个破洞，小燕子很容易便钻了进去。年轻人将脸埋在两手之中，浑然不知小燕子的造访，等他抬起头来时，蓝宝石已经静静地躺在枯萎的紫罗兰上面，晶亮地闪烁着光芒。

“我时来运转了，”年轻人兴奋地嚷着，“这一定是某个赏识我的人送来的，我终于可以完成这个剧本了。”他难掩自己愉悦的神情。

第三天，小燕子飞到港口附近，停在大船的桅杆上，看着水手们用粗绳索将一只只的大箱子拖出船舱，在拖箱子的时候，他们都会发出“嗨哟！嗨哟！”的叫喊声。

“我要到埃及去喽！”小燕子大声宣告，可是没有人理他。

夜幕低垂时，他又回到快乐王子的身边。“我是来向你道别的。”

“小燕子啊小燕子，”王子说，“你能不能再陪我一个晚上？”

“冬天到了，”小燕子回答，“就快下雪了。我必须到阳光普照的埃及去，那里有葱绿的棕榈树、懒洋洋的鳄鱼，而我的朋友们正在巴伯克(巴伯克 Baalbec，古埃及城市，位于尼罗河三角洲，以太阳神庙闻名)的神庙里筑巢，还有许多粉色与白色的鸽子相伴，陪他们喁喁交谈。亲爱的王子，这次我真的必须离开了，不过你放心，明年春天我会带来两颗宝石，补偿你送给别人的那两颗，我给你的红宝石一定比玫瑰更红艳，蓝宝石一定比大海更湛蓝。”

“就在这下面的广场上，”快乐王子说，“有一个卖火柴的小女孩，她把所有的火柴都掉进水沟里了。如果她就这样空着手回家，父亲便会给她一顿好打，她现在正伤心地大哭呢。这个小女孩既没有鞋袜可穿，就连一顶帽子也没得戴。所以，请你把我的另一只眼睛也取下来，送去给那个可怜的小女孩，这么一来，她的父亲就不会打她了。”

“我再留下来陪你一晚好了，”燕子说，“可是，我却不能取下你的眼睛，否则你会瞎掉的。”

“燕子，燕子，”王子说，“你就照我的吩咐去做吧。”

于是，小燕子只好啄下王子的另一只眼睛，衔着它飞到卖火柴的小女孩面前，把蓝宝石轻轻地放在她的手掌心。

“多么美丽的玻璃珠啊！”小女孩惊讶地叫了起来，随即面带微笑地跑回家去。

小燕子又飞回快乐王子的身边。

“你现在什么东西都看不见了，”小燕子说，“我要永远和你在一起。”

“不，小燕子，”可怜的王子说，“你该启程到埃及去了。”

“我要永远陪伴你……”说着，小燕子便在王子的脚跟前睡着了。

第四天，小燕子整天坐在王子的肩上，对他说着自己在世界各地旅行时所见到的奇闻异事。

他告诉快乐王子，在尼罗河岸上有成群的红色朱鹭，行列成伍地用它们的长嘴捕捉水中的金鱼；在沙漠里有一些和人类文明一样古老的人面狮身像，它们谙熟一切的事物；旅行的商贾们手里捻着琥珀珠链，亦步亦趋地跟在骆驼的身边；皮肤黝黑的月山国王，崇拜着一颗大水晶；有一条盘踞在棕榈树上的绿色大蟒蛇，需要二十个祭司分别带着食物来喂饱它；此外，他还提到一群奇怪的小侏儒，喜欢以扁平的大叶子当船划，横渡大湖，而且总是和蝴蝶们起争执。

“亲爱的小燕子，”王子说，“你对我说了这许多奇特的事，但最令人叹息的还是世间男女所遭受的苦难，再也没有比贫穷更令人感到震慑了。所以，小燕子，就请你在这座城市上转一转，将你所见的一切景象都告诉我。”

小燕子在这座城市的上空盘旋飞翔，他看见有钱人在自己的豪宅中尽情享乐，乞丐们只能蜷缩在他们的大门外挨饿受冻；他又飞进阴暗的小巷子，看见那些面黄肌瘦的孩子们，无精打采地望着污秽肮脏的街道；他也看见拱桥下有两个小男孩，他们紧紧拥抱在一起相互取暖。

“好饿啊！”他们说。

“不要睡在这里，”负责看守的人对他们大声咆哮，两个小男孩只好无奈地站了起来，走进萧瑟阴冷的冬雨里。

小燕子飞回快乐王子的身边，将自己所见到的一切告诉他。